



ETXEBIZITZA ETA GIZARTE
GAIETAKO SAILA
Gizarte Gaietako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y
ASUNTOS SOCIALES
Viceconsejería de Asuntos Sociales

**EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO
IJITO HERRIAREN ERABATEKO
SUSTAPENERAKO ETA PARTAIDETZA
SOZIALERAKO KONTSEILUAREN OSOKO
BILKURAREN AKTA**

(2005eko martxoaren 23ko bilera)

Dei-egilea:

Presidentea: Javier Madrazo Lavín jauna.-
Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburua.

Bertaratuak:

Presidentea: Javier Madrazo Lavín jauna.-
Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburua.

Angel Elias Ortega jauna. Gizarte Gaietako
sailburuordea.

Javier Dean Pinedo jauna. Etxebizitza
sailburuordea.

Fernando Consuegra Revuelta jauna. Gizarteko
Ongizateko zuzendaria.

Jon Iñaki Betolaza San Miguel jauna. Osasun
Finantziario eta Kontratazioko zuzendaria. Osasun
Saila.

Jesus A. Perez Arrospide jauna. Gazteria
Zuzendaritza. Kultura Saila.

Jose Maria Gaona jauna. Herrizaingo Saila.

Beñat jauna. Herrizaingo Saila.

Ander Bergara Sautua jauna.
EMAKUNDE/Emakumearen Euskal Institutuko
teknikaria.

Pedro Fernandez de Larrinoa jauna.
Gizarteratzearen eta Adinekoen zuzendari nagusia.
Bizkaiko Foru Aldundia.

M^a Carmen Marin Guruceaga andrea. Giza
Eskubide, Enplegu eta Gizarteratzeko Foru
Diputatua. Gipuzkoako Foru Aldundia.

Kontxi Gabantxo Laka andrea. EUDEL.
Bermeoko Udaleko zinegotzia.

Rosa Romero Zalduendo andrea. Gao Lacho
Drom elkarte.

Olga Borja Borja andrea. Gao Lacho Drom
elkarte.

Eduardo Motos Jiménez jauna. Barakaldoko
Ijitoen Elkarte.

Carmen Jiménez Jiménez andrea. Iniciativa
Gitana elkarte.

Marcelo Borja Motos jauna. Iniciativa Gitana
elkarte.

Mario Gabarre Jiménez jauna. Iniciativa Gitana
elkarte.

Manuel Vizarraga Motos jauna. Kalé Dor
Kayiko elkarte.

**ACTA DEL PLENO DEL CONSEJO PARA
LA PROMOCIÓN INTEGRAL Y
PARTICIPACIÓN SOCIAL DEL PUEBLO
GITANO EN EL PAÍS VASCO**

(Reunion del día 23 de marzo de 2005)

Convoca:

Presidente: D. Javier Madrazo Lavín.- Consejero
de Vivienda y Asuntos Sociales

Asistentes:

Presidente: D. Javier Madrazo Lavín.- Consejero
de Vivienda y Asuntos Sociales

D. Ángel Elías Ortega. Viceconsejero de Asuntos
Sociales.

D. Javier Deán Pinedo. Viceconsejero de
Vivienda.

D. Fernando Consuegra Revuelta. Director de
Bienestar Social.

D. Jon Iñaki Betolaza San Miguel. Director
Financiación y Contratación Sanitaria.
Departamento de Sanidad.

D. Jesús A. Pérez Arrospide. Dirección de
Juventud. Departamento de Cultura.

D. José María Gaona. Departamento de Interior

D. Beñat. Departamento de Interior

D. Ander Bergara Sautua. Técnico de
EMAKUNDE - Instituto Vasco de la Mujer.

D. Pedro Fernández de Larrinoa. Director
General de Inserción Social y Personas Mayores.
Diputación Foral de Bizkaia.

D^a M^a Carmen Marín Guruceaga. Diputada Foral
de Derechos Humanos, Empleo e Inserción Social.
Diputación Foral de Gipuzkoa

D^a Kontxi Gabantxo Laka. EUDEL. Concejala
del Ayto de Bermeo.

D^a Rosa Romero Zalduendo. Asociación Gao
Lacho Drom.

D^a Olga Borja Borja. Asociación Gao Lacho
Drom.

D. Eduardo Motos Jiménez. Asociación de
Gitanos de Barakaldo.

D^a Carmen Jiménez Jiménez. Asociación
Iniciativa Gitana.

D. Marcelo Borja Motos. Asociación Iniciativa
Gitana.

D. Mario Gabarri Jiménez. Asociación Iniciativa
Gitana.

D. Manuel Vizarraga Motos. Asociación Kalé
Dor Kayiko.

D. Oscar Vizarraga Muñoz. Asociación Kalé Dor



Oscar Vizarraga Muñoz jauna. Kalé Dor Kayiko elkarte.

Concepcion Franco Ramirez andrea. Gipuzkoako Caritas.

Begoña Lasa Salamero andrea. Enseyantes con Gitanos (ADARRA kolektiboa).

Nuria Artacho San Miguel andrea. Secretariado General Gitano Fundazioa.

Javier Fernández-Bobadilla Verde jauna. Secretariado General Gitano Fundazioa.

Pilar Astiazaran Aristizabal andrea. Gipuzkoako Gizarte Langileen Elkargoa, Gizarte Ongizateko Euskal Kontseiluaren ordezkari gisa (Kontseiluan hitzarekin baina botorik gabe parte hartzen du).

Pascual Borja Borja jauna. Idazkaritza Teknikoa.

Jaime García Moreno jauna. Idazkaritza Teknikoa.

Javier Pérez Pérez jauna. Idazkaritza Teknikoa.

Ezin etorria adierazi dute:

Presidenteordea: Bartolome Jiménez Gracia jauna. Gao Lacho Drom elkarte.

Abel Ariznabarreta Zubero jauna. Hezkuntza sailburuordea.

Manuel Vigo García jauna. Gizarteratze sailburuordea Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila.

Patxi Sandín Ramos jauna. Gizarteko Ongizateko zuzendari nagusia. Arabako Foru Aldundia.

Flori Núñez López andrea. EUDEL. Sestaoko Udala.

Eduardo Motos Jiménez jauna. Barakaldoko Ijitoen Elkarte.

Jose Ramon Jiménez Maya jauna. Kamelamos Adikerar elkarte.

Jose Eugenio Jiménez Barrul jauna. Kamelamos Adikerar elkarte.

Bertaratu gabeak:

Koral M^a Rodríguez Fernández andrea. EUDEL. Eskoriatzako Udaleko zinegotzia.

Miguel Angel Echevarria. EUDEL. Gasteizko Udaleko zinegotzia.

Gai-zerrenda:

1. 2004ko ekainaren 21ean egindako aurreko Osoko Bilkuraren akta irakurtzea eta, bidezkoa bada, onartzea.
2. Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Kontseiluari, eta

Kayiko.

D^a Concepción Franco Ramírez. Caritas de Gipuzkoa.

D^a Begoña Lasa Salamero. Enseyantes con Gitanos (Colectivo ADARRA)

D^a Nuria Artacho San Miguel. Fundación Secretariado General Gitano.

D. Javier Fernández-Bobadilla Verde. Fundación Secretariado General Gitano.

D^a Pilar Astiazarán Aristizabal. Colegio de Trabajo Social de Gipuzkoa, en representación del Consejo Vasco de Bienestar Social que participa con vos pero sin voto en este Consejo.

D. Pascual Borja Borja. Secretaría Técnica.

D. Jaime García Moreno. Secretaría Técnica.

D. Javier Pérez Pérez. Secretaría Técnica.

Excusan su asistencia:

Vicepresidente: D. Bartolomé Jiménez Gracia. Asociación Gao Lacho Drom.

D. Abel Ariznabarreta Zubero. Viceconsejero de Educación

D. Manuel Vigo García. Viceconsejero de Inserción Social. Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social

D. Patxi Sandín Ramos. Director General de Bienestar Social. Diputación Foral de Álava-Araba.

D^a Flori Núñez López. EUDEL. Ayuntamiento de Sestao.

D. Luís Motos Jiménez. Asociación de Gitanos de Barakaldo.

D. José Ramón Jiménez Maya. Asociación Kamelamos Adiquerar.

D. José Eugenio Jiménez Barrul. Asociación Kamelamos Adiquerar.

Ausentes:

D^a Koral M^a Rodríguez Fernández. EUDEL. Concejala del Ayuntamiento de Eskoriatza.

D. Miguel Ángel Echevarria. EUDEL. Concejal del Ayuntamiento de Gasteiz.

Orden del día:

1. Lectura, y aprobación si procede, del Acta de la Sesión Plenaria anterior, celebrada el 21 de junio de 2004.
2. Informe 2004 correspondiente al Consejo para la promoción integral y participación social del Pueblo

- Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Euskal Planari buruzko 2004ko txostena.
3. Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Euskal Planari dagokion 2005eko Jardun Plana.
 4. Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Kontseiluari Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Euskal Planaren esparruan esleitutako jardunak, eta 2005erako jardunen aurreikuspena.
 5. Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Kontseiluaren baitan sortutako Batzordeei buruzko informazioa.
 6. *“Policies Concerning Roma’s Social Inclusion in Europe”* proiektua.
 7. FSGGaren ekimena: “Epaitu aurretik, ezagutu” kanpaina.
 8. Galde-eskeak.

Aurkeztutako dokumentazioa:

- 04/06/21eko Kontseiluaren Osoko Bilkuraren Akta.
- Kontseiluaren 2004ko Memoria.
- Ijito Planari dagokion 2005eko Jardun Plana.
- Kontseiluari berari Planaren barruan esleitutako jardunak.
- Lan Batzordeei eta Batzorde Iraunkorrari buruzko informazioa.
- *“Policies Concerning Roma’s Social Inclusion in Europe”* proiektuari buruzko informazioa.
- “Epaitu aurretik, ezagutu” kanpainaren fitxa teknikoa.

Bileraren garapena:

Bilera goizeko 10:10ean hasi da, 2005eko martxoaren 23an.

Gizarte Gaietako sailburuorde **Angel Elias jaunak** ongietorria egin die guztiei, eta Kontseiluko presidenteari eta bertaratu ez diren gainerakoen ezin etorria adierazi du. Fernando Consuegra aurkeztu du Gizarte Ongizateko zuzendari gisa. Ezarritako gai-zerrendari jarraitzeko eskatu du.

Gitano en el País Vasco y al Plan Vasco para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano.

3. Plan de Actuaciones 2005 correspondiente al Plan Vasco para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano.
4. Actuaciones asignadas al propio Consejo para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano en el País Vasco en el marco del Plan Vasco para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano y previsión de actuaciones para 2005.
5. Información correspondiente las Comisiones creadas en el seno del Consejo para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano en el País Vasco.
6. Proyecto *“Policies Concerning Roma’s Social Inclusion in Europe”*
7. Iniciativa de la FSGG: Campaña “Conócelos antes de juzgarlos”
8. Ruegos y preguntas.

Documentación entregada:

- Acta del Pleno del Consejo del 21/06/04
- Memoria del Consejo de 2004
- Plan de Actuaciones de 2005 correspondiente al Plan Gitano
- Actuaciones asignadas al propio Consejo dentro del Plan
- Información correspondiente a las Comisiones de Trabajo y a la Comisión Permanente
- Información del Proyecto *“Policies Concerning Roma’s Social Inclusion in Europe”*
- Ficha técnica de la Campaña “Conócelos antes de juzgarlos”

Desarrollo de la reunión:

La reunión da comienzo a las 10:10 de la mañana del miércoles 23 de marzo de 2005.

Ángel Elías Viceconsejero de Asuntos Sociales, da la bienvenida a todas y todos y excusa la ausencia del Presidente del Consejo y del resto de personas ausentes. Presenta a Fernando Consuegra como Director de Bienestar Social. Invita a seguir el orden del día que está establecido.



1. PUNTUA. 2004ko ekainaren 21ean egindako aurreko Osoko Bilkuraren akta irakurtzea eta, bidezkoa bada, onartzea.

M^a Carmen Marinek akta laburragoa izatea eta, nagusiki, bileran hartzen diren erabakiak jasotzea proposatu du.

Proposamena egokitzat hartu da eta, era berean, aurreko Osoko Bilkuraren akta onartutzat hartu da.

Horri dagokionez, erataka dauden batzordeek egiten dituzten bilera guztien aktak Kontseiluko kide guztiei bidaltzeko aukera planteatu du Idazkaritza Teknikoak; era horretan, aztertutako orenen berri izango dute denek. Gainera, Osoko Bilkuraren eta Batzorde Iraunkorraren aktak Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailaren web-orrian esekitzea, eta Sailaren orrian Ijito Herriaren Euskal Kontseiluak beste Kontseilu batzuei (hala nola Boluntariotzaren Kontseiluari eta Gizarte Ongizateko Kontseiluari) ematen zien tratamendu bera izatea proposatu du. Bi alderdiak onartu dira.

2. PUNTUA. Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Kontseiluari, eta Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Euskal Planari buruzko 2004ko txostena.

Idazkaritza Teknikoak Kontseiluaren 2004ko Memoria aurkeztu du.

Bertaratutako zenbaitek adierazi dutenez, Idazkaritza Teknikoak dokumentazioa bidali zuenetik ez da behar adina denbora izan edukia baloratzeko. Hala ere, konfiantza agertu dute Idazkaritza Teknikoak egindako lanean, eta ontzat hartu dute testua, 2004ko Memoriari dagokionez.

Jon Iñaki Betolazak Kontseiluaren 2004ko Memoria arretaz irakurtzeko aukera izan duela adierazi du, eta bertan jasotakoa gertakariekin bat datorrela berretsi.

Angel Eliasek adierazi duenez, epeak direla eta ezinezkoa izan da aurkeztutako txostenen itzulpena egitea, baina egin egingo da, eta laster igorriko da.

Idazkaritza Teknikoak Ijito Herriaren Euskal Planari dagokion 2004ko Jardun Plana aurkeztu du. Jasotzen duen jardun bakarra Idazkaritza Teknikoaren kontratazioa da.

Angel Eliasek Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak beste batzuekin batera finantzatu duen "Lan

PUNTO 1. Lectura, y aprobación si procede, del Acta de la Sesión Plenaria anterior, celebrada el 21 de junio de 2004.

M^a Carmen Marín propone que el acta pudiera ser más breve y recoger principalmente los acuerdos a los que se llega en la reunión.

Se considera adecuada la propuesta y asimismo se da por aprobada el acta señalada correspondiente al Pleno anterior.

Con respecto a este asunto se plantea desde la Secretaría Técnica la opción de enviar las actas de todas las reuniones que se lleven a cabo desde las diferentes comisiones constituidas a todas y todos los miembros del Consejo de modo que permanezcan informados de cuanto se trate. Se propone además que las actas del Pleno y de la Comisión Permanente se vuelquen en la página web del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales y que el Consejo Vasco del Pueblo Gitano tenga un tratamiento en la página del Departamento igual al que tienen otros Consejos, como el de Voluntariado y el de Bienestar Social. Ambas cuestiones son aceptadas.

PUNTO 2. Informe 2004 correspondiente al Consejo para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano en el País Vasco y al Plan Vasco para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano.

La **Secretaría Técnica** presenta la Memoria del Consejo correspondiente a 2004.

Se señala por parte de algunos y algunas de las presentes que no ha habido suficiente tiempo desde el envío de la documentación por parte de la Secretaría Técnica para poder valorar su contenido. No obstante se confía en la labor realizada desde la Secretaría Técnica y se da por buena su redacción en lo que se refiere a la Memoria de 2004.

Jon Iñaki Betolaza ratifica la fidelidad de lo recogido en la Memoria 2004 del Consejo con respecto a los hechos, en la medida en que sí ha tenido oportunidad de leerla detenidamente.

Ángel Elías señala que por los plazos no ha sido posible la traducción de los informes presentados pero que en cualquier caso la traducción se llevará a cabo y se remitirá en breve.

La **Secretaría Técnica** presenta el Plan de Actuaciones 2004 correspondiente al Plan Vasco del Pueblo Gitano que recoge como única actuación la contratación de la Secretaría Técnica.



Harremanak” aldizkariaren ale baten argitalpena barne hartzea proposatu du, “Lan-merkatua eta ijitoen ingurunea” monografikoki lantzen duen alearena hain zuzen ere.

Bertaratutako zenbaitek adierazi dutenez, ez dute jaso aipatutako eta ustez bidalitako aldizkari hori. Idazkaritza Teknikoak argitu duenez, EHUko Lan Harremanetako Unibertsitate Eskolak bidalketa batzuekin arazoak izan dituela eta itzuli egin zaizkiola, baina berriz helarazteko ahaleginak egingo dituela jakinarazi du.

3. PUNTUA. Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Euskal Planari dagokion 2005eko Jardun Plana.

Angel Eliasek 2005eko Jardun Plana baloratzeko eta, bidezkotzat hartuz gero, jardunak aurkezteko eskaera egin die bertaratu direnei.

Idazkaritza Teknikoak txostenean barne hartu den informazio guztia biltzeko erabilitako metodologia aurkeztu du.

Jon Iñaki Betolazaren ustez, egokia da txostenean, planifikatutako ekintzak kokatzen diren eremuak, helburuak eta jardunak agertzen diren bezala, jardunen erantzukizuna dutenak ere agertzea, Planean bertan agertzen diren bezala.

Rosa Romerok adierazi duenez, bere erakundeak (Gao Lacho Drom elkarteak) ez ditu 2005erako aurreikusitako ekintzak bidali; izan ere, ez dira ekintza berriak, aspalditik egiten direnak baizik.

Begoña Lasak Udalen parte-hartze txikiak kezkatzen duela adierazi du. Azken laburpenei dagokienez, bere ustez bidezkoa izango litzateke erantzukizuna duten eragileen aldetik ekintzarik aurreikusita ez duten helburuak eta jardunak agertzea.

Carmen Jimenezek egiten den guztia emandako fitxetan sartzeko, eta erakundeek egindako ekintza batzuk 2005eko Planean barne hartzeko zailtasuna azpimarratu du.

Conchi Francok argitu duenez, Gipuzkoako Caritas erakundeak aurreikusitako ekintzak ez dira berriak, aspalditik egiten direnak baizik.

Jesus A. Perezek hainbat iruzkin eta gogoeta helarazi ditu. Adierazi duenez, bere ustez txostena ona da, aurreikusitako ekintzak beti jaso behar dira (berriak nahiz aspaldikoak izan), eta aurreikusitako ekintzak kokatzen direneko jardunen erantzukizuna duten eragileak jaso egin beharko lirateke.

Jon Iñaki Betolazaren arabera, alde zurretik

Ángel Elías propone que se pudiera incluir la publicación de un número de la revista de Relaciones Laborales “Lan Harremanak” dedicado de forma monográfica al “Mercado de trabajo y Mundo gitano” y que ha sido cofinanciada por el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales.

Algunos y algunas de las presentes comentan que no han recibido la revista mencionada y supuestamente enviada. Desde la Secretaría Técnica se aclara que la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV ha comunicado que ha encontrado problemas con algunos de los envíos y le han sido devueltos, y que se tratará de hacer llegar de nuevo la publicación.

PUNTO 3. Plan de Actuaciones 2005 correspondiente al Plan Vasco para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano.

Ángel Elías invita a los y las presentes a valorar el Plan de Actuaciones 2005 y a presentar sus actuaciones en caso de que se viera oportuno.

La **Secretaría Técnica** presenta la metodología utilizada para recabar toda la información finalmente volcada en el informe.

Jon Iñaki Betolaza comenta que cree adecuado que en el informe, así como aparecen los ámbitos, objetivos y actuaciones en las que se enmarcan las acciones planificadas, debieran de aparecer también los agentes responsables de las actuaciones tal y como aparecen en el propio Plan.

Rosa Romero comenta que desde su entidad, Asociación Gao Lacho Drom, no se han enviado las acciones previstas para 2005 porque no se consideraban acciones nuevas sino que vienen desarrollándose desde hace tiempo.

Begoña Lasa constata su preocupación por la poca participación de los ayuntamientos y respecto a los resúmenes finales comenta que sería adecuado que aparecieran los objetivos y las actuaciones que no tienen prevista ninguna acción por parte de los y las agentes responsables.

Carmen Jiménez destaca la dificultad para volcar todo lo que se hace en las fichas facilitadas y la dificultad para enmarcar en el Plan 2005 parte de las acciones desarrolladas por las entidades.

Conchi Franco aclara que las acciones previstas por Caritas de Gipuzkoa no son acciones nuevas sino que se trata de acciones que vienen desarrollándose desde hace tiempo.

Jesús A. Pérez traslada varios comentarios y reflexiones. Señala que el informe a su entender es bueno, que siempre deben recogerse todas las



esleitu zaizkien jardunen garapenean denek inplikatu behar dutelako da garrantzitsua Ijito Herriaren Euskal Planean jasotako jardunen erantzukizuna dutenak adieraztea. Ekintza guztiek ez dute zertan berriak izan, eta etorkizunean ezarri eta baloratu beharrekoa ekintza horien aurrerapen maila da.

Fernando Consuegrak adierazi du fase honetan gehienbat aztergai dutela orain arte erabili den eta hemendik aurrera erabili behar den metodologia, alegia, nola islatu ekintzak berriak diren ala ez, nola adierazi nortzuk diren ekintza bakoitzaren arduradunak, eta abar. Kontuan hartu behar da lehenengo Plana dela, eta horregatik garrantzitsua dela baloratzea nola burutzen ari diren plan hau, lortu nahi den helburuari egokitzeko. Kontseiluaren eta Idazkaritzaren konpromisoa informazioa biltzea da, zein ekintza diren berri eta zein ez ahal den neurrian antzemanaz. Batzuetan ezin da argi ikusi nor den ekintzaren arduraduna eta nor laguntzailea; horrek ez du ezertan ere laguntzen ekintza gauzatzeko. Beraz, esfortzu bat egin beharko da horretan finago ibiltzeko. Era berean, irudi orokor bat lortu beharko litzateke, non eragiten den gehiago eta non gutxiago ikusi ahal izateko, bai eta aurrean zein erronka ditugun eta non dauden zailtasun gehien jakiteko ere. Hau Jardueren lehenengo Plana baizik ez da, eta orain mamiarri heldu behar diogu eta, aldi berean, formatu egokia garatzeari lotu, bi eginkizunotan zailtasun dezente izanik. Ikuspegi horretatik hartu beharko dugu ekimen hau, ikasteko eta hobetzeko prozesutzat jota.

Oscar Vizarragak azpimarratu duenez, oso zaila da aurrekontuak aurreikustea, erakundeek eskuragarri izango dituzten ere ez dakitenean. Bere ustez, aurreikusitakoaren proposamena egin daiteke aurretik, ondoren administrazioak finantzatzeko konpromisoa har dezan.

Ander Bergararen iritziz, informazioa biltzeko fitxak eta metodologia egokiak dira eta, datu guztiak behar bezala jasoz gero, garbi geratuko litzateke zein den finantzatzen duen eragilea, eta zein ekintza egiten duena. Bestalde, jardunetan Emakunde herri-administraziozat hartu behar dela argitu du.

Puntu honetan, kafea hartzeko atsedeen egitea erabaki da.

Angel Eliasek, 3. puntua amaitzeko, Idazkaritza Teknikoak erabaki diren aldaketak egitea, eta Batzorde Iraunkorraren hurrengo bileran 2005eko

acciones previstas sean novedosas o no, y que debieran recogerse los y las agentes responsables de las actuaciones en las que se enmarcan las acciones previstas.

Jon Iñaki Betolaza apunta que la importancia de indicar los responsables de las actuaciones recogidas en el Plan Vasco del Pueblo Gitano responde a que todos y todas se impliquen en el desarrollo de las actuaciones que previamente se les había asignado. Propone que todas las acciones no tienen porque ser nuevas y lo que habrá que establecer y valorar en un futuro es el grado de avance de las mismas.

Fernando Consuegra señala que lo que se está valorando en esta fase es más bien la metodología seguida ahora y a seguir en adelante, cómo reflejar si las actuaciones son novedosas o no, cómo hacer constar quienes son responsables de cada una de las actuaciones, etc. Hay que tener en cuenta que se trata del primer Plan, y por ello es importante que se valore cómo se está llevando a cabo para que se ajuste a lo que se espera obtener. El compromiso del Consejo y de la Secretaría iría en la línea de recoger toda la información, pero identificando en la medida de lo posible qué actuaciones son novedosas y cuáles no. A veces, el que no se identifique claramente quién es responsable de una actuación y quién es colaborador puede dificultar su desarrollo, de modo que habría que hacer un esfuerzo por afinar en eso, del mismo modo que habría que obtener una imagen de conjunto que permita ver dónde se actúa más y dónde menos, frente a qué retos de fondo esperamos avanzar y dónde aparecen más dificultades. Este no deja de ser un primer Plan de Actuaciones, y estamos abordando al mismo tiempo el contenido del mismo con el desarrollo de un formato adecuado y las dificultades que encontramos para ambas. Habremos de verlo en ese sentido, como un proceso de aprendizaje y de mejora para todos y todas.

Oscar Vizarraga destaca la dificultad de prever presupuestos que no se sabe desde las entidades si se va a contar con ellos. Opina que pudiera hacerse una propuesta anteriormente de lo que se prevé realizar para que la administración posteriormente se comprometiera a financiar.

Ander Bergara opina que las fichas de recogida de la información y la metodología son adecuadas y que si se recogen bien todos los datos quedaría claro quién es el o la agente financiadora y quién el o la agente ejecutora de la acción. Aclara, por otra parte, que a Emakunde se le debe considerar dentro de las actuaciones como Administración Pública.

Llegados a este punto, se opta por efectuar un



Jardun Plana aurkeztea (behin betiko onar dadin) proposatu du.

Pilar Astiazaranek adierazi du, jasota gera dadin, aurreikusitako ekintzei buruzko informazioa biltzeko lan hori askotan gizarte-langileek egin behar dutela, eta dauden langileak ez direla nahikoak lan-bolumenari erantzuteko.

4. PUNTUA. Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Kontseiluari Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Euskal Planaren esparruan esleitutako jardunak, eta 2005erako jardunen aurreikuspena.

Idazkaritza Teknikoak Planean Kontseiluari berari esleitzen zaizkion ekintzak eta horretarako egindako azaleko plangintza aurkeztu du. Plangintza hori alde aurretik Kultura, Partaidetza Sozial eta Elkarbizitza Batzordeak eremu horietan eta hezkuntzaren eremuan barne hartutako jardunei dagokienez garatutako lanean oinarrituta egin da.

Aurkeztutako informazioaren inguruko hainbat iradokizun eta ohar egin dira. Guztiak definitzeko eta/edo gauzatzeko prozesuan jasoko dira.

Ander Bergarak eta **M^a Carmen Marinek** ekintza horiek zein eragilek finantzatuko dituen galdetu dute.

Angel Eliasek adierazi duenez, bere Sailak bere gain hartu ditu Kontseiluaren egituraren kostuak (Idazkaritzaren funtzionamenduak sortutakoak, parte-hartzearen ondoriozko dietek sortutakoak eta abar barne hartuta), baina planteatzen den alderdi hori definitu gabeko elementua da, eta erantzuna eman behar zaio. 2005. urteari dagokionez, irtenbidea zaila da, baina Planaren garapenera lotutako eragile guztien erantzukizuna da, eta kostu hori eragile guztiek hartu beharko lukete bere gain. Finantzaketa bilatzeko Kontseilua osatzen duten erakundeen arteko elkarriketa-lana Idazkaritza Teknikoak eta Kultura, Partaidetza Sozial eta Elkarbizitza Batzordeak gitea eskatu du.

5. PUNTUA. Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta

pequeño descanso para tomar un café.

Ángel Elías para cerrar el punto 3 propone que desde la Secretaría Técnica se hagan las modificaciones acordadas y que en una previsible próxima reunión de la Comisión Permanente se presente el Plan de Actuaciones 2005 para su aprobación definitiva.

Pilar Astiazaran apunta, para que así conste, que este trabajo de recogida de información de las acciones previstas recae en muchas ocasiones en las y los trabajadores sociales y que no se dispone del personal suficiente para responder a su volumen de trabajo.

PUNTO 4. Actuaciones asignadas al propio Consejo para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano en el País Vasco en el marco del Plan Vasco para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano y previsión de actuaciones para 2005.

La **Secretaría Técnica** presenta las acciones cuya responsabilidad se asigna en el Plan al propio Consejo junto con una somera planificación realizada al efecto. Dicha planificación se ha llevado a cabo a partir del trabajo desarrollado previamente por la Comisión de Cultura, Participación Social y Convivencia en lo que se refiere a las actuaciones comprendidas en esos ámbitos y en el de Educación.

Se realizan diversas sugerencias y apreciaciones con respecto a la información aportada que se verán recogidas en el proceso de su definición y/o ejecución.

Ander Bergara y **M^a Carmen Marín** preguntan quién sería el o la agente que financiaría estas acciones.

Ángel Elías señala que su Departamento asume los costes de estructura del Consejo, comprendiendo en ellos los generados por el funcionamiento de la Secretaría, los gastos generados por las dietas derivadas de la participación, etc., pero que ésta cuestión que se plantea es un elemento no definido al que hay que dar respuesta. Por lo que se refiere al año 2005 tiene difícil solución pero es responsabilidad de todos y todas las agentes vinculadas al desarrollo del Plan y se debería sustentar entre los y las diferentes agentes este coste. Insta a que sea desde la Secretaría Técnica y desde la Comisión de Cultura, Participación Social y Convivencia desde donde se haga esta labor de interlocución entre las entidades y las instituciones

partaidetza sozialerako Kontseiluaren baitan sortutako Batzordeei buruzko informazioa.

Idazkaritza Teknikoak sortutako Lan Batzordeen osaera, eta Batzorde Iraunkorrak eta Etxebizitza Laneko Batzordeak egindako lana aurkeztu ditu.

Manuel Vizarragak Kultura, Partaidetza Sozial eta Elkarbizitza Batzordeak egindako lana aurkeztu du.

Oscar Vizarragak Ijito Batzordeak egindako lana aurkeztu du. Batzorde horrek Osoko Bilkurari helarazi dizkion eta aurkeztutako dokumentazioan jasota dauden proposamenei Kontseiluaren irudi korporatiboko elementuetan ijito-hizkuntza ahal den neurrian erabiltzeko proposamena gaineratu die.

Jesus A. Perezek, Euskal Autonomia Erkidegoan Ijito Herriaren Eguna ofizialki ezartzeko, jarraitu beharreko prozedura gisa proposamena Eusko Legebiltzarrera eramatea eskatu du. Bertaratuek iradokizuna onartu eta eskertu dute.

Oscar Vizarragak Kontseiluaren Presidentetzak Ijito Herriaren kontra egindako diskriminazio-ekintzei erantzun diezaien eskatu du.

Horri dagokionez, adierazitakoa bezalako kasuetan arin eta Kontseiluaren iritzia errespetatuz nola erantzun daitekeen planteatu da. Argitara eman beharreko edozein komunikatu Kontseiluaren Presidentetzarekin edo Presidenteordetzarekin adosteko proposamena ontzat hartu da, beste era batean abalatzeko aukerarik gabe.

6. PUNTUA. “Policies Concerning Roma’s Social Inclusion in Europe” proiektua.

Idazkaritza Teknikoak proiektua azaldu du laburki. Eusko Jaurlaritzaren Gizarte Ongizateko Zuzendaritza bazkide gisa txertatu da proiektuan, eta Europako Batzordeari egin dion eskaeraren behin betiko erantzuna ekainean edo uztailean jasotzea espero da.

7. PUNTUA. FSGGaren ekimena: “Epaitu aurretik, ezagutu” kanpaina.

Secretariado General Gitano Fundazioko **Nuria Artachok** kanpainaren funtsezko alderdiak azaldu ditu.

Angel Eliasek adierazi duenez, Kontseiluak

que constituyen el Consejo de cara a la búsqueda de financiación.

PUNTO 5. Información correspondiente las Comisiones creadas en el seno del Consejo para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

La **Secretaría Técnica** presenta la composición de las Comisiones de Trabajo creadas y el trabajo realizado por la Comisión Permanente y de la Comisión de Trabajo de Vivienda.

Manuel Vizarraga presenta el trabajo realizado desde la Comisión de Cultura, Participación Social y Convivencia.

Oscar Vizarraga presenta el trabajo realizado desde la Comisión Gitana. Añade a las propuestas que desde esta Comisión se trasladan al Pleno, y que se recogen en la documentación entregada, la de utilizar en la medida de lo posible el romanó en aquellos elementos de imagen corporativa del Consejo.

Jesús A. Pérez, con vistas a instaurar oficialmente el Día del Pueblo Gitano en la Comunidad Autónoma Vasca, invita a llevar la propuesta al Parlamento Vasco como procedimiento a seguir. Por parte de las y los presentes se acepta y agradece la sugerencia.

Oscar Vizarraga que se dé respuesta a las diferentes acciones discriminatorias que tengan lugar contra el Pueblo Gitano desde la Presidencia del Consejo.

A este respecto, se plantea cómo dar respuesta suficientemente ágil en ocasiones como la que se comenta, siendo respetuoso con el sentir del Consejo. Se da por buena la propuesta de consensuar con la Presidencia y Vicepresidencia del Consejo cualquier comunicado o similar que se haya de hacer público sin ocasión de ser avalado de otro modo.

PUNTO 6. Proyecto “Policies Concerning Roma’s Social Inclusion in Europe”.

La **Secretaría Técnica** expone brevemente el proyecto al que la Dirección de Bienestar Social del Gobierno Vasco se ha sumado como socio, y sobre cuya solicitud presentada a la Comisión Europea se espera tener respuesta definitiva en torno a junio o julio.

PUNTO 7. Iniciativa de la FSGG: Campaña



kanpainan laguntzeko proposamenaren lehen 6 puntuak onar daitezke, aldez aurretik Kultura, Partaidetza Sozial eta Elkarbizitza Batzordeak baloratutako proposamen batean oinarrituta baitaude.

Oscar Vizarragak Kontseiluaren logotipoa erabili, eta kanpainaren eslogana ijito-hizkuntzara itzuli beharko litzatekeela adierazi du.

Angel Eliasen ustez, kanpainaren hasieratik eslogana ez da ijito-hizkuntzara itzuli, eta ez du zentzurik hemen bakarrik egitea.

Ander Bergarak adierazi duenez, kanpainetako mezuen tratamendua bereziki kontuan hartu beharko litzateke, lengoia ez-sexista erabiltzeko.

Iniciativa Gitana elkarteak jasota utzi nahi izan du ez dagoela ados aurkeztutako kanpaina babestearekin. Era berean, **Enseñantes con Gitanos** erakundeak gogorarazi du erakunde horrek berak eta **Kamelamos Adiquerar elkarteak** kanpainarekiko desadostasuna adierazi zutela, hainbat arrazoiengatik, Kultura, Partaidetza Sozial eta Elkarbizitza Batzordean.

Kontseiluko presidente **Javier Madrazo Lavinek** amaitutzat eman du bilera 14:30ean. Halaber, prozesu osoan egindako lanagatik zoriondu ditu bertaratutako guztiak, eta egintza ospatzeko lunchera gonbidatu ditu.

Hartutako erabakiak:

- Kontseiluko organoek (hala nola Osoko Bilkurak, Batzorde Iraunkorrak eta Lan Batzordeek) egiten dituzten bilera guztien aktak Kontseiluko kide guztiei bidaltzea erabaki da.
- Osoko Bilkuraren eta Batzorde Iraunkorraren aktak Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailaren web-orrira iraultzea erabaki da.
- Ijito Herriaren Euskal Kontseiluaren eta Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Euskal Planaren 2004ko Memoria onartu da.
- 2005eko Jardun Planari dagokionez, honako puntu hauek onartu dira:
 - Planifikatutako ekintza bakoitzaren fitxetan jardunen erantzukizuna duten eragileak agertzea, Ijito Herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako Euskal Planean jasota dauden bezala.
 - Azken laburpenetan, 2005ean garatzeko ekintzarik aurreikusita ez duten helburuak

“Conócelos antes de juzgarlos”

Nuria Artacho, de la Fundación Secretariado General Gitano introduce y comenta los aspectos claves de la campaña.

Ángel Elías señala que podrían aprobarse los 6 primeros puntos de la propuesta de colaboración del Consejo en la campaña ya que vienen de una propuesta valorada previamente por la Comisión de Cultura, Participación Social y Convivencia.

Oscar Vizarraga señala que debería incorporarse el logo del Consejo y se debería traducir al romanó el eslogan de la campaña.

Ángel Elías considera que si en la campaña desde el origen no se ha traducido al romanó no tiene sentido hacerlo únicamente aquí.

Ander Bergara señala que debería tenerse en cuenta sobre manera el tratamiento de los mensajes de las campañas para utilizar un lenguaje no sexista.

Iniciativa Gitana quiere dejar constancia de su disconformidad con apoyar la campaña presentada, al igual que **Enseñantes con Gitanos**, que recuerda que tanto esta entidad como la **Asociación Kamelamos Adiquerar** se mostraron en la Comisión de Cultura, Participación Social y Convivencia disconformes con la campaña por distintas razones.

Javier Madrazo Lavín, Presidente del Consejo, da por concluida la reunión a las 14:30, felicita a todos los y las presentes por el trabajo realizado en todo el proceso e invita a disfrutar de un lunch con el que se acompaña y celebra el acto.

Acuerdos adoptados:

- Se acuerda que las actas de todas las reuniones que se mantengan por parte de los diferentes órganos del Consejo (Pleno, Comisión Permanente, Comisiones de Trabajo) se enviarán a todas y todos los miembros del mismo.
- Se acuerda que las actas del Pleno y de la Comisión Permanente se vuelquen en la página web del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales.
- Se aprueba la Memoria 2004 del Consejo Vasco del Pueblo Gitano y del Plan Vasco para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano.
- Se aprueban con respecto al Plan de Actuaciones de 2.005 los siguientes puntos:
 - Que aparezcan en las fichas de cada acción



- eta jardunak agertzea.
- Planaren garapenari lotutako eragileek planifikatutako ekintza guztiak jasotzea, berriak zein bestelakoak. Hurrengo txostenei begira, berriak diren ala aspalditik egiten diren kontuan hartuta identifikatuko dira ekintzak.
 - Ekintzak planifikatzen dituzten eragileek argi eta garbi utziko dute ekintzaren kudeaketa propioa ala kanpokoa den, eta ekintza zeinek finantzatzen duen.
 - Erakundeek aurreikusitako ekintza guztiak planifikatu beharko dira, bai eta aurreikusitako finantzaketa izango duten jakin gabe ere (alderdi hori Planaren jarraipenari buruzko txostenean baloratuko da).
- Kontseiluaren Batzorde Iraunkorrek proposatutako lan-batzordeen sorkuntza eta osuera berretsi da, bilkuran azaldutakoari jarraiki.
 - Azaroaren 16a Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Eguna izatea eta, egun horren ofizialtasunaren aitorpena lortzeko, Eusko Legebiltzarrari proposamen bat aurkeztea erabaki da.
 - Kontseiluaren irudi korporatiboko elementuetan ijito-hizkuntza ahal den neurrian erabiltzea erabaki da.
 - Kontseiluko presidentek Ijito Herriaren kontrako diskriminazio-ekintzei erantzutea eta Kontseilua osatzen duten eragileetako edozeinek ezagututako ekintzak Idazkaritza Teknikoak bideratzea erabaki da.
 - FSGGaren kanpainari dagokionez, Kultura, Partaidetza Sozial eta Elkarbizitza Batzordeak egindako proposamenaren lehen sei puntuak onartzea (kanpainari buruzko dokumentuan agertzen dira, 6. orrialdean), eta Kontseiluaren logotipoa barne hartzea erabaki da.
- planificada los agentes responsables de las actuaciones tal como constan en el Plan Vasco para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano.
- Que aparezcan en los resúmenes finales los objetivos y actuaciones en los que no se ha previsto desarrollar en 2005 ninguna acción.
 - Se recogen todas las acciones planificadas por las y los agentes vinculados al desarrollo del Plan, sean estas nuevas o no. Se tendrá en cuenta de cara a los próximos informes el identificar a las acciones según se trate de acciones nuevas o se trate de acciones que vienen desarrollándose en el tiempo.
 - Se dejará claro, por parte de los y las agentes que planifican sus acciones, si la acción planificada es de gestión propia o externalizada y quienes son los y las financiadores de la acción.
 - Se habrán de planificar todas las acciones previstas por parte de las entidades aún sin conocer si van a contar con la financiación prevista. (aspecto que se valorará en el informe de seguimiento del Plan).
- Se ratifica la creación y composición de las comisiones de trabajo propuestas por la Comisión Permanente del Consejo de acuerdo a lo expuesto en la sesión.
 - Se acuerda instaurar el 16 de noviembre el Día del Pueblo Gitano en el País Vasco y tratar de obtener el reconocimiento de la oficialidad del Día presentando una propuesta en dicho sentido al Parlamento Vasco.
 - Se acuerda mantener en la medida de lo posible la presencia del romanó en lo que sean elementos de imagen corporativa del Consejo.
 - Se acuerda que la o el Presidente del Consejo dé respuesta a las acciones discriminatorias hacia el Pueblo Gitano y que sea la Secretaría Técnica quien canalice las acciones detectadas por cualquiera de los y las agentes que conforman el Consejo.
 - Se acuerda con respecto a la campaña de FSGG los seis primeros puntos de la propuesta realizada por la Comisión de Cultura, participación social y convivencia (que aparecen en el documento sobre la campaña entregado en la página 6) además de incluir el logo del Consejo.